

Internasjonale retningslinjer for forretningsatferd og etikk.

En veiledning i Synthes' internasjonale etiske normer og bedriftens program for etterlevelse av lover og forskrifter.

1. september 2006



Original Instruments
and Implants of
the Association for the
Study of Internal
Fixation—AO ASIF

Hansjörg Wyss
Styreleder og administrerende direktør

1. september 2006

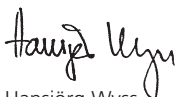
Hver dag møter vi utfordrende situasjoner og krav, og er nødt til å treffe vanskelige beslutninger. På Synthes har vi bestemt oss for at vi skal møte disse utfordringene ved å handle ut i fra de høyeste profesjonelle og etiske normer innenfor vår bransje.

Våre retningslinjer for etterlevelse av loverket – Compliance Code of Conduct – ble offentliggjort for første gang i juni 2005. Sammen med dette brevet oversendes våre nye internasjonale retningslinjer for forretningsatferd og etikk (Global Code of Business Conduct and Ethics). Disse hjelper oss med å opprettholde våre felles verdier, og gir oss etiske handlingsrammer for alt vi gjør. De hjelper oss også å finne svar knyttet til etisk forretningsatferd samt etterlevelse av lovverk og regler.

Vennligst ta deg tid til å lese våre internasjonale retningslinjer nøye. Hver gang vi møter en etisk problemstilling har vi alle et personlig ansvar for å håndtere denne på en måte som gjenspeiler våre felles verdier. Det er ditt ansvar å studere disse internasjonale retningslinjene i sin helhet, og å forstå og følge opp de lover og forskrifter som gjelder deg – i tillegg til Synthes' egne normer, rutiner og prosedyrer.

Synthes er en tiltrodd og respektert forretningspartner. Det er gjennom å bygge på din satsing på etisk atferd i forretninger og etterlevelse av lover og regler at vi vil bevare vårt utmerkede omdømme.

Med vennlig hilsen,



Hansjörg Wyss
Styreleder og administrerende direktør
Synthes, Inc.

1 Innledning	4
2 Vårt forhold til hverandre	6
Gjensidig respekt	6
Mangfold	6
Kommunikasjon	6
Faglig utvikling	6
3 Vårt forhold til våre kunder og andre som på virker kjøp av våre produkter og tjenester	7
Bestiktelser og ukorrekte betalinger	7
Forretningsgaver	7
Veldedighetsgaver	7
4 Vårt forhold til våre leverandører, selgere og andre entreprenører	8
Valg av samarbeidspartnere	8
Forretningsgaver	8
5 Vår forhold til lovgivende myndigheter, miljøer vi samarbeider med og konkurrenter	9
Lovgivende myndigheter	9
Representanter for offentlige myndigheter og statsansatte, politiske partier og kandidater til politiske verv	9
Våre konkurrenter	10
Konkurranse	10
Miljøhensyn	10

6 Vår forretningsatferd og forretnings- praksis generelt	11
Profesjonalitet og etikk	11
Etterlevelse av lover og forskrifter	11
Kvalitet	11
Kliniske spørsmål og forholdet vårt til myndighetene	11
Lover og forskrifter som regulerer kommersiell aktivitet	12
Finansiell integritet	12
Konfidensielle og bedriftsopplysninger	12
Opphavsrett	12
Interessekonflikter	13
Innsidehandel	13
Forretningsinformasjon	13
Rutiner og regler	14

7 Vårt bedriftsprogram for etterlevelse av lover og forskrifter	15
Programmets organisering	15
Etterlevelse og kommunikasjon	15
Vårt engasjement	16
Evaluerings og reaksjoner	16
Agenter, entreprenører og selgere	16

8 Få støtte – gjøre noe	17
--------------------------------	-----------

1 Innledning

Det er vår målsetting å levere trygge og moderne produkter, instrumenter og teknologier til våre pasienter, kunder og helsefaglige miljøer. Vi ønsker å følge de strengeste faglige og etiske normer innenfor vår bransje. For å støtte disse bestrebelsene har vi utviklet disse internasjonale retningslinjene for forretningsatferd og etikk. De internasjonale retningslinjene består av seks kategorier. Hver kategori inneholder ledende prinsipper som alle i Synthes bør følge:

- Vårt forhold til hverandre
- Vårt forhold til våre kunder og andre som påvirker kjøp av våre produkter
- Vårt forhold til våre leverandører, selgere og andre entreprenører
- Vårt forhold til lovgivende myndigheter, helsefaglige miljøer og konkurrenter
- Vår forretningsatferd og praksis generelt
- Vårt program for etterlevelse av lover og forskrifter

Alle styremedlemmer, ledere og ansatte i Synthes må følge opp både enkeltreglene og de underliggende intensjonene i disse retningslinjene. Ledere og sjefer har i tillegg ansvar for å være rollemodeller på alle måter, ansvar for å følge opp at deres underordnede følger retningslinjene, og ansvar for å vedlikeholde vår bedriftskultur, som fremmer de høyeste kravene innenfor profesjonalitet, etikk og etterlevelse av lovverket. Alle som har spørsmål eller bekymringer i forhold til disse internasjonale retningslinjene, eller andre spørsmål som gjelder lovmessighet, bør henvende seg til sin leder. Lederen vil ha de beste forutsetninger for å forstå sine underordnedes utfordringer og gi den det gjelder den nødvendige hjelpen raskt. Dersom noen skulle føle seg ukomfortabel med å snakke med sin egen leder, eller

dersom noen trenger ytterligere informasjon, kan de også kontakte sin lokale representant for programmet for etterlevelse av lover og forskrifter, lederen for programmet, eller vår juridiske avdeling.

2 Vårt forhold til hverandre

Vi bygger våre relasjoner på trygghet og tiltro til at alle i Synthes er opptatt av å oppføre seg korrekt. Å fungere som et team er viktig for oss, og vi er opptatt av å fremme åpen kommunikasjon og et miljø der alle opplever å bli møtt med rettferdighet, verdighet og respekt.

Gjensidig respekt

Vårt mål er et miljø preget av gjensidig respekt, profesjonalitet, verdighet, høflighet og rettferd.

Mangfold

Mangfoldet vårt er en styrke som er avgjørende for vår suksess. Vi jobber hele tiden for at vi skal ha et miljø fritt for diskriminering eller trakassering.

Kommunikasjon

Vi oppmuntrer åpen, ærlig kommunikasjon, og verdsetter standpunkter som utfordrer oss – og de som gir uttrykk for slike synspunkter.

Faglig utvikling

Vi arbeider for faglig utvikling og støtter kontinuerlig læring og individuelle prestasjoner.

3 Vårt forhold til våre kunder og andre som påvirker kjøp av våre produkter og tjenester

Vi verdsetter våre forretningsmessige og faglige relasjoner høyt. Men ingen av disse relasjonene overgår viktigheten av vår etikk og vårt omdømme. Alle våre relasjoner, både forretningsmessige og faglige, må reflektere vår satsing på ærlighet, integritet og lovmessighet.

Bestiktelser og ukorrekte betalinger

Bestiktelser og andre ulovlige betalinger til personer som har som formål å påvirke den det gjelder til å anbefale, bruke eller kjøpe våre produkter eller tjenester er strengt forbudt hos oss. Dette gjelder også enhver type fordelaktig behandling.

Forretningsgaver

Vi tilbyr og mottar forretningsgaver slik som underholdning, måltider og andre gaver kun dersom de er beskjedne mht. verdi og ikke påvirker (eller kan synes å påvirke) forretningsavgjørelser eller kliniske avgjørelser. Vi tillater ikke at kontanter eller kontantekvivalenter tilbys eller tas imot. Vi vil ikke, under noen omstendigheter, be om forretningsgaver. Der det ikke foreligger klare regionale rutiner for å ytterligere definere våre normer for forretningsgaver, må alle eksempler på dette forhåndsgodkjennes av den ansattes overordnede.

Veldedighetsgaver

Vi støtter gode saker, og gir gaver til registrerte veldedige organisasjoner. Veldedighetsgaver må aldri være avhengig av eller ha sammenheng med innkjøp av våre produkter.

Enhver person som gir veldedighetsgaver bør unngå å gi gaver i omstendigheter som kan se ut til å påvirke produktkjøp. Slike bidrag krever forhåndsgodkjenning av din lokale representant for programmet for etterlevelse av lover og forskrifter, lederen for programmet eller vår juridiske avdeling.

4 Vårt forhold til våre leverandører, selgere og andre entreprenører

Vi satser på å oppføre oss korrekt i forhold til våre leverandører, selgere og andre entreprenører, i samsvar med lovmessig forretningspraksis, og vi har et bevisst forhold til vårt ansvar som en god kunde.

Valg av samarbeidspartnere

Vi velger våre leverandører, selgere og andre entreprenører på grunnlag av deres kvalifikasjoner, erfaring og andre relevante kommersielle hensyn. Valg av samarbeidspartnere skal aldri kompromitteres av personlige relasjoner eller aksept av upassende forretningsgaver.

Forretningsgaver

Vi tilbyr og mottar kun forretningsgaver, slik som underholdning, måltider og andre gaver forutsatt at de tilsvarer et beskjedent beløp og ikke påvirker (eller kan synes å påvirke) forretningsavgjørelser. Vi forbyr tilbud eller aksept av kontanter eller kontantekvivalenter. Vi vil aldri be om forretningsgaver. Der det ikke finnes noen regionale rutiner for ytterligere definisjon av våre normer for forretningsgaver, skal alle forretningsgaver forhåndsgodkjennes av din leder.

5 Vår forhold til lovgivende myndigheter, miljøer vi samarbeider med og konkurrenter

Vi behandler alle mennesker på en likeverdig og respektfull måte, og gjør vårt ytterste for å være ledende mht. sosialt ansvar. Vi erkjenner og aksepterer vårt ansvar for styring av våre aktiviteter, og for å forsikre oss om at vi overholder lover og forskrifter. Vi satser på å ha et forretningsmiljø der etterlevelse av lover og god forretningsmessig drift er dypt innarbeidet i vår kultur.

Lovgivende myndigheter

Vi anstrenger oss for å ha et godt samarbeid med offentlige etater. Alle representanter for vår bedrift som kommer i kontakt med offentlige etater bør møte disse på en høflig og imøtekommende måte, og kontakte sine overordnede for veiledning så raskt som mulig. Synthes' ledelse håndterer aktuelle saker i forhold til offentlige etater, og vil sørge for å gi dem de opplysningene de har krav på.

Representanter for offentlige myndigheter og statsansatte, politiske partier og kandidater til politiske verv

Vi skal verken tilby eller ta imot betalinger (eller gi bort noe annet som er av verdi) til statsansatte, politiske partier eller kandidater til politiske verv med formål å få eller beholde oppdrag hos, eller dirigere oppdrag i retning av, noen. Vi skal ikke beordre eller autorisere noen til å overtre denne retningslinjen. Vi støtter ingen som overtrer denne retningslinjen. Vi har ikke lov til å gi gaver til noen representanter for offentlige myndigheter, statsansatte, politiske partier eller kandidater til politiske verv på vegne av Synthes. Alle betalinger som gjøres på vegne av Synthes, eller som kan synes å være gitt på vegne av Synthes, må forhåndsgodkjennes av vår juridiske avdeling, og øverste sjef i din seksjon eller avdeling.

Våre konkurrenter

I konkurranse med våre konkurrenter opptrer vi ærlig, åpent og korrekt. Den eneste fordelen vi søker er den som kommer fra den fordelen som vi har i kraft av våre overlegne produkter og vår overlegne ytelse. Vi fremsetter derfor kun fullstendige, nøyaktige og sanne opplysninger om våre produkter og tjenester. Dersom vi får spørsmål om å sammenlikne vår bedrift med konkurrenter, presenterer vi opplysningene på en nøyaktig måte som er rettferdig mot begge parter. Vi forbyr uetisk og ulovlig forretningspraksis.

Konkurranse

Vi forbyr enhver aktivitet som kan ansees som en ulovlig handling i forhold til konkurransereglene. Samtaler med våre konkurrenter er ikke tillatt om følgende temaer: 1. priser, rabatter og salgsbetingelser eller -vilkår, 2. fortjeneste, fortjenestemargin eller opplysninger om kostnader, 3. markedsandeler, salgsområder eller markeder, 4. fordeling av kunder og områder, 5. utvelgelse, avvising og oppsigelse av kunder og leverandører, 6. begrensning av områder eller markeder der et selskap kan selge sine produkter, og 7. begrensninger mht. kundene et selskap kan selge til.

Miljøhensyn

Vi erkjenner vårt ansvar for å utføre våre aktiviteter på en måte som beskytter og bevarer naturressursene våre, og overholde all gjeldende miljølovgivning.

6 Vår forretningsatferd og forretningspraksis generelt

Vårt omdømme er bygget på god dømmekraft, høye normer og personlig integritet. Alle må utføre sine daglige gjøremål på en etisk forsvarlig og ansvarlig måte.

Profesjonalitet og etikk

Alle må til enhver tid opprettholde sin integritet, korrekthet og profesjonalitet.

Etterlevelse av lover og forskrifter

Alle har ansvar for å kjenne til og overholde alle lover, forskrifter, rutiner og lokale framgangsmåter som gjelder våre jobber.

Det sier seg selv at alle aktiviteter som krenker lover eller våre rutiner ligger utenfor våre forpliktelser, og aldri vil tjene vårt selskap. Det er strengt forbudt å delta i slike aktiviteter.

Kvalitet

Det er vårt mål å levere trygge og moderne produkter, instrumenter og teknologier til våre pasienter, kunder og helsefaglige miljøer. Alt arbeid som gjøres må være kvalitetsarbeid, og det kreves at eventuelle bekymringer om at kvaliteten kompromitteres rapporteres til den aktuelle leder.

Kliniske spørsmål og forholdet vårt til myndighetene

Vi tilfredsstiller alle krav mht. regulering av produktene når det gjelder markedsføringstillatelser, utføring av kliniske studier, gode produksjonsmåter, styring av produktutvikling, merking og reklame, og tilsvarende juridiske normer. Alle må rapportere eventuelle spørsmål eller bekymringer som gjelder disse kravene til sin leder, til sin lokale representant for programmet for etterlevelse av lover og forskrifter, eller programmets leder.

Lover og forskrifter som regulerer kommersiell aktivitet

Vi overholder alle lover og forskrifter som har å gjøre med import og eksport av våre produkter, slik som begrensninger på import og eksport, lisensieringskrav, tollforskrifter, lover mot boikott, og andre tilsvarende juridiske krav. Alle personer må rapportere eventuelle spørsmål eller bekymringer om disse krav til sine ledere, sin lokale representant for programmet for etterlevelse av lover og forskrifter eller lederen for programmet.

Finansiell integritet

Vi leverer fullstendig, rettmessig, nøyaktig, tidsmessig og oversiktlig informasjon i alle våre regnskapsdokumenter i samsvar med de rutiner, lover og normer som gjelder i området eller landet der dokumentene er utarbeidet. Vi forbyr ethvert forsøk på å påvirke eller villedende revisorer om vårt regnskapsoppgjør, eller våre økonomiske prosesser eller kontroller.

Konfidensielle og bedriftsopplysninger

Vi beskytter alle konfidensielle opplysninger og opplysninger som bedriften eier. Avsløring eller ikke-autorisert bruk av konfidensiell informasjon eller andre opplysninger som tilhører bedriften er forbudt. Dette inkluderer opplysninger om kunder og selgere. Vi tar de nødvendige forholdsregler for å sikre disse opplysningene og følger lovene og forskriftene som gjelder i vår region. For å beskytte pasientopplysninger, tar vi kun i mot de opplysningene som kreves for å utføre våre aktiviteter. Vi verner om taushetsplikten som om opplysningene var våre egne. Vi følger opp alle våre kunders rutiner der de gjelder beskyttelse av enkeltvis identifiserbare pasientopplysninger.

Opphavsrett

Alle må beskytte og ingen må krenke opphavsrett. Dette inkluderer rettigheter i forhold til våre og andre organisasjoners patenter, varemerker, fabrikkasjonshemmeligheter og opphavsrett.

Interessekonflikter

Alle personer bør unngå omstendigheter der deres personlige interesser kan synes å være (eller faktisk er) i konflikt med Synthes' interesser. Alle er forpliktet til å opplyse sine overordnede dersom det skulle forekomme omstendigheter som innebærer mulige eller opplevde interessekonflikter. Disse konfliktene kan innbefatte ansettelse av familiemedlemmer, eierskap i andre forretninger, ansettelsesforhold utenfor Synthes eller andre mulige interessekonflikter. Du bør aldri støtte aktiviteter som kan komme i konflikt med Synthes' interesser. Dette inkluderer muligheter som oppdages gjennom bruken av vår eiendom eller våre opplysninger, men som konkurrerer med oss. Investeringer i aksjefond, blind trust eller gjeldsbrev til børsnoterte selskaper skaper ikke interessekonflikter. Personer med spørsmål eller bekymringer mht. interessekonflikter bør kontakte sin lokale representant for programmet for etterlevelse av lover og forskrifter, lederen for programmet, eller vår juridiske avdeling.

Innsidehandel

Vi forbyr handel på grunnlag av viktig, ikke-offentlig informasjon om Synthes eller andre bedrifter som personer oppnår i løpet av arbeidet hos Synthes. Vi forbyr også at slik informasjon gis til andre parter. Eksempler på viktig, ikke-offentlig informasjon inkluderer salgs- og inntektsprognoser eller rapporter, opplysninger om mulige fusjoner eller oppkjøp og nye produktutviklinger eller produkter.

Forretningsinformasjon

Vi rapporterer all forretningsrelatert informasjon til rett tid, på en ærlig og nøyaktig måte.

I tillegg til å følge våre egne rutiner og prosedyrer mht. oppbevaring og eventuelt tilintetgjøring av disse opplysningene, følger vi de prosedyrer som følger av alle lovmessige og myndighetspålagte krav.

Rutiner og regler

Vi erkjenner at vår atferd er regulert av flere normer i tillegg til disse internasjonale retningslinjene. Disse normene inkluderer rutinene og prosedyrene til våre forretningsenheter, avdelinger og regioner, deriblant alle personalrutiner og -prosedyrer. Alle fortsetter å være bundet av de normene som gjelder. Dersom det skulle oppstå konflikt mellom disse internasjonale retningslinjene og en annen rutine eller prosedyre, er det disse retningslinjene som skal følges.

7 Vårt bedriftsprogram for etterlevelse av lover og forskrifter

Intensjonen med vårt bedriftsprogram for etterlevelse av lover og forskrifter er å demonstrere så tydelig som mulig vår satsing og vårt engasjement for høye etiske normer og etterlevelse av lovverket. Denne satsingen er avgjørende for vår suksess, og gjennomsyrrer hele vår virksomhet.

Programmets organisering

Lederen for programmet for etterlevelse av lover og forskrifter er ansvarlig for utvikling, gjennomføring og den overordnede styringen av programmet over hele verden. Vår etterlevelsesansvarlig støttes av våre regionale representanter for programmet (Europa, Latin-Amerika, Asia-Stillehavet), som er ansvarlige for programmet i sine respektive regioner. I tillegg får lederen for etterlevelsesprogrammet og programmets lokale representanter støtte av bedriftens utvalg for etterlevelsesprogrammet. Utvalget består av ledere fra forskjellige deler av selskaps virksomhet. Utvalget konfererer regelmessig med programmets leder.

Etterlevelse og kommunikasjon

Å svare på spørsmål og bekymringer om etterlevelse er meget høyt prioritert. Først og fremst er det viktig å diskutere dine spørsmål og bekymringer så raskt som mulig med din leder. Dette skjer fortløpende. Din leder er i den beste posisjonen til å forstå dine utfordringer og til å gi deg rask støtte. Skulle du føle deg ukomfortabel med å snakke med din leder, eller dersom du trenger ytterligere opplysninger, kan du ta direkte kontakt med din lokale representant for programmet for etterlevelse av lover og forskrifter eller lederen for programmet. Der du har tilgang til dette kan du også ringe vår gratis hjelpelinje for spørsmål om etterlevelse (Compliance Helpline). Du kan også kontakte oss skriftlig via vår hjelpelenke, Compliance Helplink. Informasjon om vår hjelpelinje vår hjelpelenke kan du finne både på vårt intranett og på vår internettside. Representantene for programmet eller dets leder kan også være behjelpelig med slik informasjon.

Vårt engasjement

Hver enkeltperson har et personlig ansvar for å kjenne til disse internasjonale retningslinjene, og til å handle i samsvar med retningslinjenes krav. Ulovlige og uetiske handlinger kan ikke rettfærdiggjøres ved at du har handlet på instruks fra noen, heller ikke en leder. Alle aktiviteter som går i mot loven har ingenting å gjøre med bedriftens oppaver og plikter, og er ikke tillatt. Det kreves at ledere fremmer både konkrete regler og de underliggende intensjoner i disse retningslinjene, og at de aktivt støtter tiltak i sammenheng med vårt etterlevelsprogram, at de sørger for etterlevelse, og at de umiddelbart rapporterer eksempler på manglende etterlevelse til sin lokale representant for programmet for etterlevelse av lover og forskrifter eller lederen for programmet.

Evaluerings og reaksjoner

Tilslutning til vår bedrifts etterlevelsprogram og deltakelse i bedriftens aktiviteter som har å gjøre med programmet er obligatoriske, og er vesentlige faktorer i prestasjonsvurdering i forbindelse med medarbeidersamtaler og andre former for evaluering. Alle som krenker disse internasjonale retningslinjene, eller som unnlater å delta i aktiviteter som har å gjøre med programmet vil bli møtt med disiplinærtiltak i samsvar med gjeldende prosedyre beskrevet i personalhåndboken. Mulige reaksjoner inkluderer oppsigelse.

Agenter, entreprenører og selgere

Vi satser på å arbeide med forretningspartnere som deler våre normer for forretningsatferd og etikk. Alle Synthes' agenter, entreprenører og selgere er forpliktet til å følge opp disse internasjonale retningslinjene i sitt forhold til Synthes.

8 Få støtte – gjøre noe

I vårt arbeid med disse internasjonale retningslinjene for forretningsatferd og etikk har vi bestrebet oss for å utarbeide relevant og forståelig veiledning om våre normer for etterlevelse av lover og etisk atferd. Vi erkjenner imidlertid at ingen retningslinjer kan forutse enhver eventualitet. Dersom du har noen spørsmål eller bekymringer angående disse internasjonale retningslinjene eller andre spørsmål som gjelder etterlevelse bør du ta kontakt med din leder. Dersom du ikke føler deg komfortabel med å snakke med din leder, eller trenger ytterligere informasjon, kan du også kontakte din lokale representant for etterlevelsprogrammet, lederen for programmet eller hjelpelinjen for etterlevelsesspørsmål (Compliance Helpline) eller lenken for slike spørsmål (Compliance Helplink), som beskrevet i Artikkel 7 i disse internasjonale retningslinjene.

Grunnen til at du arbeider for Synthes er din profesjonalitet, din gode dømmekraft og ditt engasjement for at vi skal lykkes. Intet regelverk kan erstatte din egen sans for rettferdighet, din ærlighet eller din integritet. Vi ønsker å unngå ethvert inntrykk om at noe av det vi gjør ikke er riktig. Dersom du er i tvil om hva du gjør, eller må ta en vanskelig avgjørelse, stopp opp et øyeblikk, vurder hva du er i ferd med å gjøre, og innhent råd. Dersom noe ser ut til å være i samsvar med våre retningslinjer, men du fortsetter å være i tvil, søk hjelp. Som et verdifullt medlem av teamet vårt har vi betrodd deg med vårt ord og ansvaret for vår fremtidige suksess, og vi takker deg for at du arbeider med oss i arbeidet for felles verdier og prinsipper.



Synthes GmbH
Eimattstrasse 3
CH-4436 Oberdorf
www.synthes.com